



SPORT - Pag. 3

Soccer, nel 2010  
i Philadelphia Union



INTERVISTA - Pag. 4

Ricerca & Scienza, storia  
di un italiano all'estero

MEDICINA - Pag. 7

Asma, un italo americano  
rilancia la Bellows technique

# Il Cittadino di PHILADELPHIA

Anno I - N°1 | PHILADELPHIA (USA) 27 MAGGIO 2009 | www.cittadinocanadese.com

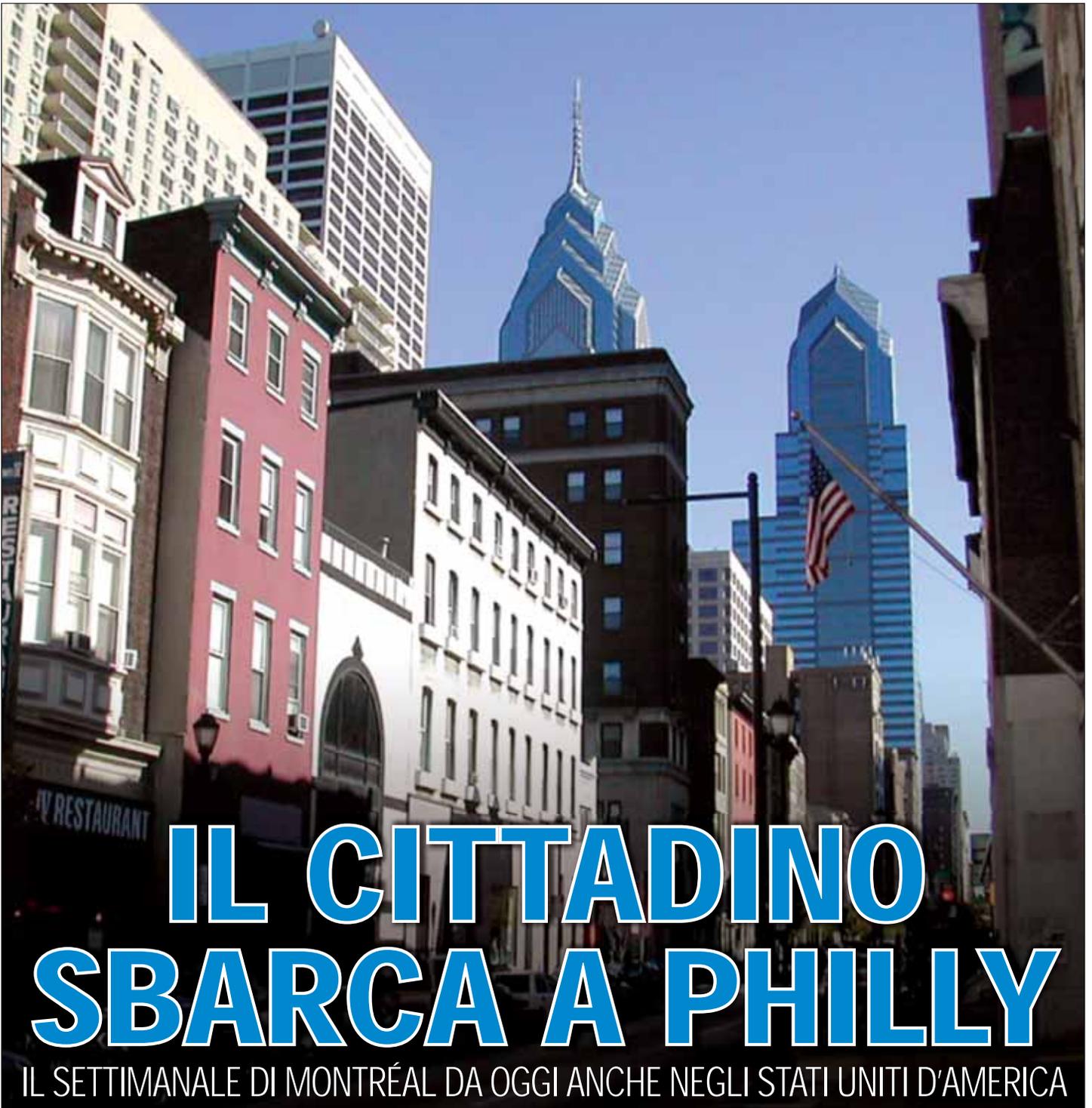


LA RICOSTRUZIONE ARRIVA  
ANCHE DALLA SCIENZA Pag. 6

## Berardi: ecco il Centro di ricerca per l'Abruzzo

IL PRIMO SETTIMANALE ITALIANO DI PHILADELPHIA • THE FIRST ITALIAN WEEKLY IN PHILADELPHIA

STAMPATO IN CANADA / PRINTED IN CANADA



# IL CITTADINO SBARCA A PHILLY

IL SETTIMANALE DI MONTRÉAL DA OGGI ANCHE NEGLI STATI UNITI D'AMERICA



**Berardi, Auteri & Associates, LLP**  
your dreams. your legacy. our passion.

————— “Wealth Management and Estate Maximization Strategies” —————

**Amato L. Berardi**  
*Managing Partner*

**Joseph A. Auteri, MSFS, AE**  
*Partner – Financial Adviser\**

555 East City Line Avenue, Suite 770, Bala Cynwyd, PA 19004  
Tel: (610) **660-7683** Fax: (610) **660-9460**

\*Financial Adviser offering registered investment advisory services through Eagle Strategies Corp. a registered investment adviser. Joseph A. Auteri, is a Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities Inc. (member NASD, SIPC) 610-660-7600. Berardi, Auteri and Associates is not owned or operated by NYLIFE Securities or its affiliates.



**The Italy America Chamber of Commerce of Greater Philadelphia**

**BUILDING BRIDGES ~ MAINTAINING TIES ~ PROMOTING GROWTH**

The Italy-America Chamber of Commerce of Greater Philadelphia is an organization comprised of businesses and professionals throughout the Delaware Valley, fostering trade, commerce and successful business ventures between Italy and our local region.

**Joseph A. Auteri**  
*President*

[www.iaccgp.org](http://www.iaccgp.org)



## Il messaggio del Console Generale a Philadelphia

Mi scuso per non aver potuto partecipare a questo evento ma purtroppo, anche in occasione del memorial day, impegni pressanti di lavoro mi trattengono in Consolato.

Desidero tuttavia farvi pervenire i miei ringraziamenti per la vostra partecipazione alla cerimonia di inaugurazione del giornale "Il Cittadino Canadese" e mi congratulo con chi sta dedicando tante energie a questo importante progetto. Voglio pertanto dare i miei più sentiti auguri in occasione della festa della Repubblica a tutta la nostra collettività, non solo nella Circonscrizione Consolare ma anche a tutti i connazionali.

**Luigi Scotto**  
Consule Generale d'Italia in Philadelphia



## Il messaggio dell'Onorevole Berardi

Nel voler ringraziare tutti i concittadini della Circonscrizione che sono onorato di rappresentare, colgo l'occasione per estendere parole di congratulazione non solo alla redazione de "Il Cittadino Canadese", a cui siamo legati con la pubblicazione de "Il Cittadino di Philadelphia", ma altresì alla magnanimo adesione della nostra Comunità Italo-Americana ringraziando tutti i partecipanti per gli sforzi sostenuti. Medesimamente colgo l'occasione per estendere il mio più sentito augurio per l'imminente Festa della Repubblica Italiana.

**On.le Amato Berardi**  
Deputato della Repubblica Italiana

## Il Cittadino... non solo Canadese

di VITTORIO GIORDANO  
(Caporedattore)

Gentili lettori, "Il Cittadino Canadese" si rinnova. Questa edizione segna una tappa importante per il giornale italiano più antico e diffuso in Canada ed in Québec. Non più e non solo un settimanale canadese, ma un periodico che allarga i suoi confini, espande i suoi orizzonti fino a varcare, per la prima volta nella sua storia, i limiti geografici del Paese degli Aceri. Il Canada resta e rimarrà per sempre la 'culla' de "Il Cittadino Canadese", la sua dimora principale, dove è cresciuto ed ha prosperato, conquistando nel tempo prestigio ed autorevolezza. Ma sentiamo l'esigenza di dover dare di più, in termini di iniziativa e di progettualità, alla Comunità Italiana di tutto il Nord America. Negli ultimi anni i corrispondenti sono aumentati, i punti di distribuzione sul territorio più che raddoppiati: dovunque c'è la presenza italiana, lì arriva "Il Cittadino Canadese". La nostra filosofia è quella di tenere i rapporti sempre più stretti con la Madrepatria e le sue istituzioni. Specie adesso che nel Parlamento italiano siedono 12 Deputati e 6 Senatori eletti all'estero ed il peso socio-politico degli italiani nel mondo è destinato a crescere. In questa prospettiva, abbiamo deciso di vivere una stagione nuova ed esaltante, continuando ad essere un punto di riferimento essenziale, di informazione e di formazione, per la Comunità. Una Comunità Italiana non più circoscritta ma aperta e dinamica, che si allarga fino a ricomprendere i connazionali residenti negli Stati Uniti d'America. Da questa edizione in poi, infatti, ci sarà un inserto - inizialmente di 8 pagine - tutto dedicato alla realtà italiana di Philadelphia. Una redazione ad hoc opererà in pianta stabile nella più importante città dello stato della Pennsylvania, oltre che sesta città per popolazione degli Stati Uniti. E questo è solo l'inizio. Altre redazioni sono in procinto di nascere in altre città-simbolo del Nord America. Prima fra tutte Ottawa. Un'avventura entusiasmante che porterà nelle vostre case un giornale sempre più completo ed accurato. E non finisce qui. Ad accompagnare il giornale cartaceo ci sarà prossimamente un sito internet completamente rinnovato, uno spazio web semplice ed accessibile dove potrete trovare tutte le notizie più importanti del giorno. Un sito, dunque, aggiornato quotidianamente, con notizie di politica, cronaca, costume e società dall'Italia e dal mondo. Non solo. Nella convinzione che l'informazione di ritorno costituisca un prezioso valore aggiunto, continueremo a puntare sulle vostre iniziative, dando spazio e risalto ai vostri eventi. Voi lettori siete importanti per noi. Ancora una volta "Il Cittadino Canadese" è al vostro fianco e si rinnova per offrirvi un prodotto moderno, semplice ma soprattutto completo. La nostra missione rimane sempre e solo una: non farvi mancare mai il calore dell'italianità. "Il Cittadino", non più solo Canadese, sarà sempre il vostro 'amico' italiano più fedele, che busserà puntuale e discreto alla vostra porta, e con un sorriso vi terrà compagnia per costruire insieme un futuro migliore.

## Philadelphia, boom di stranieri

■ LA CITTÀ SI PORTA ALL'11° POSTO ASSOLUTO DAVANTI A SAN DIEGO, CON 710 MILA ARRIVI NEL 2008 RECORD ANCHE PER LO STATO DELLA PENNSYLVANIA, CHE HA REGISTRATO UN INCREMENTO DEL 25%



NEW YORK, (Travel quotidiano) - Al Pow Wow di Miami arrivano i primi nu-

meri dal mercato americano. Il 2008 ha segnato un traguardo importantissimo per

Philadelphia, che con il 29% di incremento di arrivi stranieri è la città più in crescita di tutti gli Usa. "E' un risultato esaltante - ha commentato Massimo Loquenzi, managing director di Master consulting, rappresentante della città per il mercato italiano e spagnolo - che ci porta all'11° posto assoluto davanti a San Diego, con 710 mila arrivi nel 2008. Anche la Pennsylvania ha registrato un record come Stato, con un salto in avanti del 25%". Lo share di mercato globale per la città passa così dal 2,3 al 2,8% garantendole grandi margini di sviluppo. L'altra città rappresentata da Master consulting, San Francisco, ha dato anch'essa ottime performance, con il 15% di incremento, terza dopo Las Vegas.

## Soccer, nel 2010 i Philadelphia Union

PHILADELPHIA, (playitusa.com) - È già pronto il logo dei Philadelphia Union, la 16° squadra MLS. E così è ufficiale: anche Philadelphia, a partire dal 2010, scenderà in campo ad incrociare i tacchetti con le 2 L.A., con Boston, con Seattle, Washington, Columbus, Dallas e il resto delle 15 franchigie che danno vita alla MLS. Il logo sarà quello che vedete riprodotto (qui a fianco), con 13 stelle che rappresentano i primi 13 Stati dell'Unione. Il nome sarà Philadelphia Union (in omaggio all'importante ruolo che la città più famosa della Pennsylvania



ebbe nel processo di creazione degli Stati Uniti d'America e della loro indipendenza dalla madrepatria Inghilterra). I colori sociali saranno il giallo e il blu, che altro non sono che i colori della città. Toronto, Dallas, Chivas USA, New York; ben 4 squadre hanno quest'abbinamento cromatico. Comunque poco importa, ora Philadelphia c'è ed è una notizia che a noi può solo far piacere; la Città dell'Amore Fraterno torna a pieno titolo tra le protagoniste del soccer USA, da dove mancava da troppo tempo.

L'ultima squadra cittadina a portare un titolo calcistico furono gli Atoms del 1973 (parliamo di outdoor, perché a livello indoor i Kixx della MISL si sono ben comportati avendo vinto 2 titoli nel 2001-02 e nel 2006-07). Al di là dei titoli, comunque, Philadelphia era un altro mercato importante, uno degli ultimi che la MLS doveva raggiungere per consolidare il suo stato di lega Major; è indubbio, infatti, che nel momento in cui si riescono ad installare squadre in città quali Philadelphia, Seattle, Portland e Vancouver (e in passato Houston, Chicago, L.A., New York) aumenta la considerazione che gli ambienti esterni alla MLS hanno della Lega stessa.



RE-ELECT  
**ROBERT A. BRADY**  
TO U.S. CONGRESS



P.O. Box 22471, Philadelphia, PA 19110-2471

*Congratulations*  
*to the Italian-American Community*  
*on Festa della Repubblica*

BOB BRADY FOR U.S. CONGRESS

Paid for by the Bob Brady for U.S. Congress Campaign

# Ricerca, storia di un italiano all'estero

■ Antonio Giordano, giovane medico italiano, è diventato un punto di riferimento tra l'Italia e gli Stati Uniti fondando nel 1993 lo SHRO (Sbarro Health Research Organization), Istituto no-profit per la Ricerca Genetica e Medicina Molecolare a Philadelphia

di PIERPAOLO BASSO

**PHILADELPHIA** - Tante sono le storie che raccontano dell'esperienza dei cervelli in fuga all'estero per mancanza di fondi, strutture, ma soprattutto di iniziative vincenti di una nazione come l'Italia che ha sempre, o quasi, goduto di eccellenze singole o isole felici, ma raramente di affermazioni di gruppo. **Antonio Giordano** (nella foto) è riuscito nell'impresa di accomunare successi personali nell'ambito della ricerca scientifica e a creare realtà solide e concrete tra gli Stati Uniti e l'Italia che danno lavoro a decine, centinaia di giovani ed esperti professionisti. Il giovane medico italiano ha fatto le prime esperienze negli Stati Uniti al Cold Spring Harbor Laboratory, istituto di New York dove lavorava il Nobel James Watson (scopritore della struttura del DNA), dopo che a Napoli nel 1986 si era laureato con il massimo dei voti in Medicina e aveva poi conseguito la specializzazione in Anatomia Patologica all'Università di Trieste. Dopo aver fondato nel 1993 lo SHRO (Sbarro Health Research Organization), istituto no-profit per la Ricerca Genetica e Medicina Molecolare, a Philadelphia, PA, sono molti i risultati raggiunti da raccontare, ma ancora di più le idee per il futuro.

## Prof. Giordano, come riassumerebbe la sua storia?

Difficile farlo, perchè ho avuto la fortuna e la capacità di raggiungere tanti obiettivi, ma non mi è mai piaciuto "adagiarmi sugli allori" come si dice in Italia. Posso dire con orgoglio di aver sempre cercato di coinvolgere tante persone nel mio cammino e che tra

le principali soddisfazioni, annovero quella di vedere quotidianamente il frutto di tanto impegno e fatica.

## In che modo vede questi frutti?

Attraverso le ricerche scientifiche dello SHRO, attraverso il continuo rinnovarsi di presenza giovanile nel laboratorio, che porta linfa vitale e ed entusiasmo, ma anche grazie alla riconoscenza di molti.

## Lei comunque ha negli anni cercato di tenere vivo il suo rapporto con l'Italia, ce ne vuole parlare?

Certamente. Vede, inizialmente, parlo dei primi anni novanta, la mia principale attività si concentrava negli Stati Uniti, in particolare per far crescere lo SHRO Institute e per farlo affermare nella comunità scientifica. Dopo diversi anni, molte Istituzioni Italiane si sono in qualche modo "accorte" del mio lavoro negli Stati Uniti ed io, che non ho mai dimenticato il mio Paese, ho con piacere aderito a diversi progetti.

## Di quali progetti parla?

Dal 2004 ricopro il ruolo di Professore Ordinario per chiara fama nel settore scientifico-disciplinare di Anatomia Patologica del Dipartimento di Patologia Umana ed Oncologia dell'Università degli Studi di Siena.

Poi ho promosso la creazione della Human Health Foundation di Spoleto (Umbria), una Fondazione sempre no-profit che, grazie al finanziamento di un privato la Banca Popolare di Spoleto, in particolare nella figura del Presidente Giovannino Antonini, aiuterà a promuovere il lavoro di esperti ma anche di giovani ricercatori; e proprio di questi giorni è la consegna dei primi laboratori a Termi, sede fisica dell'Ente. Senza dimenticare poi



il CROM, Centro di Ricerche Oncologiche di Mercogliano (provincia di Avellino-Campania), che può diventare un punto di riferimento per il Mezzogiorno d'Italia, da sempre poco considerato nella distribuzione di fondi pubblici e privati per la Ricerca. Da poco, poi, sono diventato consulente scientifico del canale tematico "Salute!". Il primo canale in Italia, trasmesso sulla rete SKY, interamente dedicato alla salute e al benessere generale. Un canale visibile anche negli USA e in Canada.

## Tornando indietro, invece, qual è stato il punto di svolta della sua carriera?

Direi che sono stati due. Il primo è stato l'individuazione e la clonazione, nel 1993, di un nuovo gene oncosoppressore, l'RB2/p130, che ha una funzione di primaria importanza nel ciclo cellulare controllando la corretta replicazione del Dna e prevenendo essenzialmente l'insorgenza del cancro. Questa scoperta, negli anni, è stata "propeudeutica", in un certo senso, alla seconda svolta, la creazione dello Sbarro Institute, grazie alla genroità di Mario Sbarro, dell'omonima

catena di ristoranti, che ha creduto ad un giovane pieno di entusiasmo, ma con la testa sulle spalle e le idee chiare su come avrei gestito il progetto SHRO. Oggi alla Temple University a Philadelphia, dopo un iniziale passaggio alla Jefferson University, c'è ancora dopo 16 anni il frutto di questo sogno.

## Per concludere, ci può dire a quale risultato ambisce ancora?

Oltre che continuare negli Stati Uniti con la mia attività, sogno da sempre di contribuire a dare dignità di ricerca anche al luogo dal quale provengo, il Sud d'Italia. Nel 2009, è inconcepibile constatare i viaggi della speranza fatti da intere famiglie verso il ricco e finanziato Settentrione del Paese. Nulla da eccepire alle grandi e produttive realtà ospedaliere del Nord, ma credo che un Paese, per darsi veramente civile e democratico, deve essere capace di offrire a tutti, in ogni sua regione, la possibilità di curarsi dignitosamente e di avere strutture di ricerca pre-clinica che contribuiscano a formare giovani ricercatori e a dar modo ad affermati professionisti di fare scoperte importanti per la Salute pubblica.



*It's the Season to schedule your office or holiday party*

Let us cater your next corporate breakfast, lunch or dinner.

• Sports Events • Office Celebrations • Thanksgiving & Holiday Meals

**CarlinosCatering.com**

ORDER ONLINE

128 W. Market St.  
West Chester, PA 19380  
610-696-3788

2616 County Line Rd.  
Ardmore, PA 19003  
610-649-4046

**Carlino's**  
Specialty Foods & Catering  
610-649-4046, ext. 3

A Family Tradition  
Since 1983

# Strengthening the Mid-Atlantic Region for Tomorrow (SMART)

The **SMART** regional S&T initiative is a Congressional initiative to regionalize S&T advocacy across all technology topics and disciplines within the Mid-Atlantic region.

The **SMART** mission is the integration of regional Science & Technology activities for issues, events & projects among the **SMART** Congressional Caucus (8 Senators and 41 Representatives), the Federal Executive Branch DC HQ's, our International Allies, the four State governments (Executive & Legislative branches of Delaware, Maryland, New Jersey and Pennsylvania) and the regional technical community facilitated by SMART, a Not For Profit (NFP) company.

To administer this vision, the Congressional and State efforts include creating the nation's first legislated, interstate, regional S&T Authority that would replace the temporary **SMART NFP** membership company.

The current SMART membership company was formed to execute the vision of this Congressional initiative and transition into the inter-state Authority. **SMART** membership is composed of academia, businesses, government labs/field agencies and organizations. While the Governors will oversee the Authority via the Board, the SMART membership will continue to execute the daily actions, focused by our technology groups.

SMART is very active with our International Allies in a variety of efforts from many aspects. These are led internationally by the Honorable Amato Berardi, Member of the Parliament of Italy.

From the **SMART** Congressional Caucus we have had Chairs and Ranking Members of the Senate Foreign relations Committee and the House Foreign Affairs Committee. Many Caucus Members regularly travel overseas on formal Congressional Delegations. There is often academia and business participation or follow up. Beyond the Committees and constituent interests, there are many Congressional Caucuses with an International mission or impact.

Led by the Departments of State, Commerce and Defense; the Executive Branch DC Headquarters and field agencies in our region are also engaged in **SMART**. Our region has many regional Department of Commerce International field agencies to facilitate Imports and Exports. The Philadelphia International Visitors Council (a joint program of State & Commerce) has been designated as the best in the nation (of the 53). We also have a significant number of Department of Defense Foreign Military Sales agencies overseeing large Security Assistance programs and there are many International R&D programs among our Allies.

The four States each have International Offices which actively collaborate with the Federal agencies and the tech community.

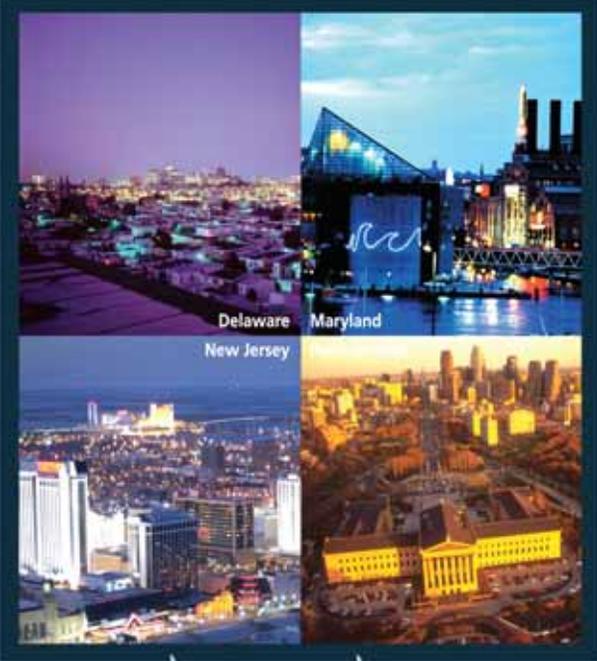
In the tech community, many academic institutions have International studies, International students and visiting faculty and International R&D programs. From the business world, it is certainly a global economy. We are also active with

the region's five World Trade Centers **SMART**'s International Group collaborates with the above and also establishes specific International Programs, coordinating with the local Consulates and DC Embassies. Again, these are led by the Italian-**SMART** Program which has a formal Memorandum of Agreement with the Italian Parliament. We are also working closely with Ireland, Greece, West Africa and Libya. We have star-

ted efforts with Brazil, Vietnam, India, China and Far East. There are also many individual efforts with academics, businesses and organizations in many other countries that could grow into a **SMART** International Program with those countries. Please see the **SMART** website for additional information [www.smartstates.com](http://www.smartstates.com) or contact Executive Director Robert Carullo at 609-304-2904 or [rcarullo@smartstates.com](mailto:rcarullo@smartstates.com)

Special Promotional Postings

## Strengthening the Mid-Atlantic Region for Tomorrow



# mission SMART

By Mike Sharsky / Look out, Silicon Valley — and any other U.S. science & technology center. You're facing stiff competition from a regional compact of Mid-Atlantic states with long histories of R&D achievement. Your member businesses and institutions may be invited to collaborate, too. It sounds complex. But the driving forces behind it — powerful legislators, eager commercial interests, and world-class researchers — think it's the SMART path to success for their region, America, and ultimately, an integrated world.

27 MAGGIO 2009 / IL CITTADINO DI PHILADELPHIA - 5

# La ricostruzione arriva anche dalla scienza



**ISERNIA.** (Il Tempo) - Ricostruire L'Aquila dando inizio a progetti sostenibili di lungo termine, promuovendo lo sviluppo scientifico e accademico in medicina moderna. È questo, in estrema sintesi, il progetto promosso dall'onorevole **Amato Berardi**, che prevede la realizzazione di un Centro studi e ricerca oncologica d'Abruzzo. L'iniziativa dopo il terremoto del 6 aprile scorso che ha colpito L'Aquila e l'Abruzzo. "Da fratelli italiani - spiega il parlamentare Amato Berardi, eletto nel collegio estero e membro della Commissione Finanze - siamo tutti commossi e decisamente

**Dal parlamentare di origine molisana, Amato Berardi, un progetto di respiro internazionale per L'Aquila**

uniti nel comune pensiero di dare una mano e di offrire solidarietà a tutte le persone che hanno perso i loro cari e le loro case. Mentre il Governo italiano è preparato a far fronte a questa calamità e sarà impegnato a ricostruire le zone disastrose, la nostra iniziativa privata è invece rivolta a dare vita ad un ex-novo Centro di Studi e di Ricerca Oncologica, convenzionata con l'Università e l'Ospedale Civile dell'Aquila. L'organizzazione che creeremo sarà una Organizzazione di Ricerca per la Salute, non a scopo di lucro, finanziata da donazioni di numerose organizzazioni e istituzioni di ricerca, così come da privati e aziende. La gestione del Centro sarà affidata a due comitati: amministrativo e scientifico". Avvalendosi anche della preziosa collaborazione e in convenzione con l'Ospedale dell'Aquila e con la Facoltà di Medicina dell'Università dell'Aquila, il Centro sarà in grado di offrire una "casa" e dei laboratori di ricerca di alta tecnologia sia ai ricercatori che ai medici scienziati italiani, e non solo. Inoltre, questo Centro darà avvio a programmi di scambio

e di collaborazione tra varie Università e Centri di ricerca in Italia e nel mondo, offrendo varie borse di studio e contratti di ricerca. Il Campus di studi che verrà costruito, offrirà un habitat moderno e fertile per la crescita e l'educazione dei giovani scienziati e medici provenienti anche da numerose Università con le quali il Centro verrà convenzionato. "L'intelligenza italiana è molto rinomata nel mondo, e sta dando dei ottimi risultati in tantissimi campi - spiega ancora l'onorevole Berardi -. La nascita di un Centro scientifico di studi e di ricerca medica di importanza nazionale e internazionale, darà una perfetta giustificazione ai tanti cervelli italiani emigrati nel mondo per ritornare nel loro Paese. Sarà un richiamo al servizio della loro nazione, del loro popolo; un motivo in più per essere fieri del nostro Made in Italy anche nella scienza, che da secoli ci contraddistingue".

Il Centro rappresenterà una possibilità anche per i tanti ricercatori del settore, dall'Italia e dal mondo, i quali avranno a loro disposizione dei laboratori di ricerca realizzati a regola d'arte dove potranno esprimere le loro creatività e capacità scientifiche, tentando nuove cure e metodi di diagnosi, oltrepassando così i confini correnti della scienza, proiettandosi verso l'eccellenza. Ed i pazienti non potranno che trarre vantaggi e benefici dai risultati scientifici raggiunti. "Il nostro obiettivo - conclude Berardi - è attrarre l'interesse di prestigiose Università sia italiane che americane e creare un ambiente fertile per la proliferazione delle idee e il raggiungimento dei risultati di calibro mondiale nella scienza della medicina".



L'On. Amato Berardi e il Sen. Basilio Giordano con i vigili del fuoco a L'Aquila, subito dopo il terribile terremoto dello scorso 6 aprile

## Il telescopio di Galileo al "Franklin Institute" di Philadelphia



**PHILADELPHIA** - È stata inaugurata giovedì 2 aprile scorso, presso il "Franklin Institute" di Philadelphia, l'esclusiva mostra "The Medici & the Age of Astronomy". Un'elegante esposizione di preziosi esemplari scientifici, modelli interattivi e animazioni multimediali, tra i quali domina il famoso telescopio inventato da Galileo Galilei, il padre della Scienza moderna, come segno di riconoscimento nella rievocazione del suo 4° centenario. Il Museo Franklin custodirà tali manufatti dal valore inestimabile fino al 4 settembre prossimo. A curare l'evento **Martha Mcgreary Snider**, Board Chair de "Medici Archive Project", che traendo il suo amore per l'arte e la cultura, è stata in grado di riportare alla luce i tesori artistici, assicurando un ottimo utilizzo dei fondi stanziati e presiedendo degnamente l'evento. Il suo ruolo è stato inoltre determinante nella mia successiva. L'occasione, come ha assicurato il parlamentare di Philadelphia Amato Berardi, è uno spunto per parlare di nuove opportunità turistiche e futuri progetti di collaborazione che coinvolgeranno Italia e Stati Uniti. Come già accaduto in questo caso grazie alla collaborazione tra il Museo Franklin e il Museo della Storia della Scienza di Firenze, città quest'ultima gemellata con Philadelphia.

### COLLABORAZIONI CON UNIVERSITÀ E OSPEDALI SPECIALIZZATI

## Dagli Usa al Canada. Ecco tutte le partnership

**ISERNIA.** (Il Tempo) - Il progetto per un Centro studi e ricerca oncologica d'Abruzzo ha già dalla sua parte alcuni accordi raggiunti. Sono stati avviati colloqui e contatti con l'amministrazione della Regione Abruzzo per localizzare il sito. Sono state coinvolte in questa iniziativa tre aziende edili le quali sono disposte a impegnarsi con la costruzione del Centro, dei laboratori e del campus. I promotori sono inoltre in contatto con varie aziende farmaceutiche e assicurative che offriranno le loro donazioni sull'acquisto dei macchinari necessari per i laboratori di ricerca. I computer ed i software necessari saranno invece offerti dalla società americana Sei, una società di investimenti sita in Oaks, Pennsylvania. Il comitato amministrativo per il progetto, attualmente, è così composto: On. Amato Berardi (promotore), On. Marco Pugliese, On. Marcello De Angelis, On. Aldo Patriciello, On. Paola Pelino, Fondazione "Italiani nel Mondo". Il comitato scientifico invece include: **Antonio Giordano**, MD, PhD - Presidente e Direttore del Bordo Scientifico della Sbarro Health Research Organization (Shro., Philadelphia, PA) e Direttore del Centro della Biotecnologia al Collegio della Scienza e Tecnologia del Temple University, Philadelphia, PA - USA; **Pierantonio Russo**, MD, PhD - Professore Associato della Chirurgia e Pediatria, Temple University, Philadelphia, PA - USA; **Alexander R. Vaccaro**, MD, FACS - Professore della Chirurgia Ortopedica, College della Medicina Jefferson, Thomas Jefferson University, Philadelphia, PA - USA; **Robert Ricardo** Corrado, MD, MBA

- Presidente e Ceo della Executive Health Resources (EHR), Newtown Square, PA - USA. Aderiscono all'iniziativa: il Niaf - National Italian American Foundation; Sons of Italy (Figli d'Italia); varie Federazioni ed Associazioni regionali degli italiani negli Usa; il Congresso delle Associazioni italo - canadesi in Canada, e altre numerose associazioni. Il Centro, infine, mira ad avere collaborazioni e scambi scientifici con le più rinomate Università italiane, americane e canadesi. Tra questi: la Shro di Philadelphia, la Human Health Foundation di Terni, l'Università di Messina, l'Università di Palermo, la Temple University di Philadelphia, la Fox Chase Cancer Centre di Philadelphia, la University of Toronto, la University of Connecticut e l'Università di Montréal.

WASHINGTON, (America oggi) - Prima ha introdotto alla Casa Bianca un blog presidenziale e tutti gli strumenti da 'social network', da Facebook a Twitter e ai video di YouTube. Adesso il Presidente Usa, **Barack Obama**, fa un passo ulteriore e apre le porte alla partecipazione degli americani all'iter delle leggi, varando un sistema di scambio di idee e collaborazione online ispirato al modello della popolare enciclopedia Wikipedia. La Casa Bianca raccoglie suggerimenti e proposte via internet dalla gente comune, e le sottopone a un processo di analisi e discussione. Una riforma suggerita da qualcuno verrà valutata e votata dalla comunità online, sottoposta a un'ulteriore fase di miglioramento con il contributo degli addetti ai lavori dell'amministrazione, e quindi trasformata in un progetto che può raggiungere la scrivania del presidente. Quando l'idea verrà ritenuta solida, sarà trasformata in un "wiki", cioè in uno spazio su Internet aggiornabile e modificabile da tutti, come accade con Wikipedia. L'iniziativa "Open Government", è ospitata all'indirizzo [www.whitehouse.gov/open/](http://www.whitehouse.gov/open/), un'area del sito della Casa Bianca che apre l'accesso a una serie di progetti del governo americano all'insegna dell'innovazione 'dal basso'. Insieme alla raccolta di idee, lo staff del Presidente ha per questo lanciato anche il sito [Data.gov](http://Data.gov) che mette a disposizione di tutti una mole di documenti originali delle varie agenzie federali, per cercare di sollevare il velo sul lavoro dei burocrati di Washington.

## Casa Bianca: via al sito per le proposte dei cittadini

6 - IL CITTADINO DI PHILADELPHIA / 27 MAGGIO 2009

**"Cittadino di PHILADELPHIA"**  
[ PUBLISHED BY IL CITTADINO CANADESE ]

TEL.: 1-514-253-2332  
FAX: 1-514-253-6574

OUR MAILING ADDRESS IS:  
5960 Jean-Talon Est, bureau 209,  
Montréal, Québec, H1S 1M2, CANADA

IL CITTADINO DI PHILADELPHIA  
Tel.: 610-304-8270

ABBONAMENTI / SUBSCRIPTION  
1 ANNO: \$50.00

IL PRIMO SETTIMANALE ITALIANO DI PHILADELPHIA | THE FIRST ITALIAN WEEKLY IN PHILADELPHIA

EDITORE / PUBLISHER:  
IL CITTADINO CANADESE 9057 - 3023 QUÉBEC INC.

REDAZIONE / EDITORIAL STAFF:  
Vittorio Giordano » [journal@cittadinocanadese.com](mailto:journal@cittadinocanadese.com)  
Marina Cappitti » [marina.cappitti@hotmail.it](mailto:marina.cappitti@hotmail.it)

COLLABORATORI / EDITORIAL CONTRIBUTORS:  
Pierpaolo Basso, Marina Carminati

AMMINISTRAZIONE / ADMINISTRATION:  
Nina Mormina » [nina@cittadinocanadese.com](mailto:nina@cittadinocanadese.com)

MARKETING E PUBBLICITÀ / MARKETING & ADVERTISING:  
Carmine Berardi » [carmine.berardi@villanova.edu](mailto:carmine.berardi@villanova.edu)

GRAFICA E IMPAGINAZIONE / GRAPHIC DESIGN:  
Gruppo il Cittadino Canadese

STAMPATO IN CANADA (QUÉBEC) PRINTED IN CANADA (QUÉBEC)

Membro della Federazione Unitaria della Stampa italiana all'Estero (FUSIE)

Publications Mail  
Enregistrement N. 40034570  
Dépôt légal - Bibliothèque  
Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non rappresentano necessariamente le idee della direzione, che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile del loro contenuto e della loro veridicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o apocriefe. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

# Asma, un italo americano rilancia la Bellows technique

di MARINA CARMINATI

**PHILADELPHIA** - No al cortisone, alle bombolette d'emergenza, e ai dannosi antibiotici per combattere l'asma. Basta respirare nel modo giusto, ispirare dalla pancia e espirare forte, pensando di dovere spegnere una candela a una lunga distanza. È la Bellows Technique, una cura per abbattere la malattia che colpisce i bronchi, scoperta da alcuni esperti di yoga più di 30 anni fa, efficace ma poco diffusa. A riproporla, Paul Sorvino, l'artista italo-americano che nel 2006, ha affiancato Gianni Morandi nel programma "Non facciamoci prendere dal panico", presente per quarant'anni nel cinema americano, quello d'autore, con Oliver Stone (Nixon), Martin Scorsese (Goodfellas), Warren Beatty, (Bullworth, Reds, Dick Tracy) in commedie brillanti, e in serie tv di successo come Law&Order. Lo stesso artista, ex affetto da asma, dichiara di volere dedicarsi di più agli altri e in particolare di volere far rinascere la sua Fondazione istituita più di vent'anni fa per combattere questa malattia. "Vorrei continuare ad offrire l'opportunità a bambini, adulti e anziani - dichiara Sorvino - di apprendere questa tecnica che gli mi ha salvato la vita e permesso di ottenere una celebre carriera".

La Fondazione Sorvino Asma entrerà a far parte del progetto Centro Studi e Ricerca Oncologica d'Abruzzo promosso dai parlamentari della Repubblica Italiana, una iniziativa privata rivolta a dare vita un centro di ricerca oncologica convenzionata con l'Università e l'Ospedale Civile dell'Aquila. Idea che ha già raccolto l'appoggio di importanti Associazioni italo americane, tra cui la NIAF, National Italian American Foundation e il Congresso delle Associazioni Italo - Canadesi. "Con questo lavoro - sottolinea l'Onorevole Berardi del Comitato amministrativo del progetto - sarà possibile aiutare concretamente la ricerca oncologica, e curare altri aspetti della salute, tra cui la terapia per combattere l'asma". E dunque, per esempio, con la Fondazione Sorvino, offrire ai pazienti affetti da asma la possibilità di sperimentare la Bellows

Nuova cura scoperta da alcuni esperti yoga più di 30 anni fa, efficace e poco diffusa. A riproporla Paul Sorvino, artista italo americano ex affetto da asma



Technique migliorando la qualità della loro vita e permettendogli di risparmiare in visite diagnostiche e farmaci. "Credo fermamente

in questa possibilità di cura - aggiunge Sorvino. Dai 10 anni ai 25 anni, ho sofferto di asma e mi sono esposto a cure di ogni tipo, in ospedali diversi, senza ottenere risultati. Poi ho incontrato due maestri di Yoga, oggi non più in vita, inventori della 'tecnica a soffietto', i quali mi hanno permesso di superare definitivamente la malattia".

Durante un attacco d'asma, le mucose che rivestono i bronchi si gonfiano, restringendo il passaggio dell'aria e rendendo così difficile la respirazione. Grazie a questa tecnica di respirazione, si impedisce la costrizione della muscolatura dei bronchioli, ultima ramificazione dei bronchi e si riesce subito a respirare normalmente. "Basta concentrarsi, imparando a ispirare profondamente dalla pancia - spiega Sorvino - senza alzare il petto. Dopo pochi secondi, si deve espirare tutta l'aria che si avverte di avere nei polmoni chinando il busto e, ecco fatto, crisi superata. È una tecnica che si apprende in un'ora, ma che deve essere esercitata in modo costante.

Ho visto bambini affetti da asma che non avevano la forza di parlare e una volta appreso il nuovo modo di respirare, hanno iniziato a correre e saltare". Proprio per questo nell'85 Sorvino ha pubblicato il libro "How to become a former asthmatic", tradotto in diverse lingue, a cui è seguito "Reversing Asthma" scritto dal dottore Richard Firshein, responsabile della sua Fondazione, oggi non in commercio. Insieme hanno realizzato anche un dvd intitolato come il primo libro, che mostra chiaramente come devono essere praticati gli esercizi. "Grazie alla raccolta di fondi tramite il progetto del Centro, vorrei far rinascere la mia Fondazione, diffondere questa tecnica, creare degli uffici, dare la possibilità a medici e tecnici di informarsi e formarsi, magari costruendo un ponte con l'Italia".



National Italian-American Political Action Committee

## The Mission of NIA-PAC is:

To promote Italian American candidates for political office;

To have an active role in the appointment of Italian-Americans to Government Positions;

To support Legislation as it supports the concerns of the Italian American community

*"United we can make a powerful statement"*

## Jonathan Saidel

*Congratulates  
the Italian-American Community  
on*

*Italian National Day  
"Festa della Repubblica"*

*Paid for by Friends of Jonathan Saidel*

**Joseph P. Stampone, Esq.**  
*President*

**On. Amato L. Berardi**  
*Chairman*



WWW.NIAPAC.COM

2 GIUGNO 1946-2009

63<sup>a</sup> FESTA DELLA REPUBBLICA

# Auguri Italia



Senato della Repubblica



[WWW.BASILIOGIORDANO.COM](http://WWW.BASILIOGIORDANO.COM)  
[WWW.AMATOBERARDI.COM](http://WWW.AMATOBERARDI.COM)



Camera dei deputati

**Sen. Basilio Giordano**

**On. Amato Berardi**